

Ifosfamida (Ifex[®]) (Spanish)

¿Cómo funciona este medicamento?

La ifosfamida (en inglés, ai-**fos**-fa-maid) destruye las células cancerosas en todas las fases de la vida celular.

¿Cómo se administra?

Se administra por vía intravenosa en el hospital o en la clínica.

¿Cuáles son los efectos secundarios?

- | | |
|-------------|---|
| Comunes | <ul style="list-style-type: none">• recuento sanguíneo bajo• náuseas, vómitos• pérdida del cabello• sensación de cansancio• pérdida del apetito |
| Ocasionales | <ul style="list-style-type: none">• funcionamiento irregular del hígado• irritación de la vejiga |
| Raros | <ul style="list-style-type: none">• daños a los riñones• confusión• somnolencia• convulsiones |

¿Cuándo debo llamar a la clínica?

Llame en caso de:

- fiebre
- dolor de garganta
- tos
- sangrado, moretones
- llagas en la boca
- vómitos continuos
- dolor de estómago, las articulaciones o el costado
- dolor o sangre al orinar
- convulsiones
- falta de aliento

Ifosfamide (Ifex[®])

(English)

How does this medicine work?

Ifosfamide (eye-**foss**-fuh-mide) destroys cancer cells in all phases of cell life.

How is it given?

It is given into the vein (IV) in the hospital or clinic.

What are the side effects?

- | | |
|------------|---|
| Common | <ul style="list-style-type: none">• low blood cell counts• nausea, vomiting• hair loss• feeling tired• loss of appetite |
| Occasional | <ul style="list-style-type: none">• abnormal liver function• bladder irritation |
| Rare | <ul style="list-style-type: none">• kidney damage• confusion• sleepiness• seizures |

When should I call the clinic?

Call if:

- fever
- sore throat
- cough
- bleeding, bruising
- mouth sores
- continued vomiting
- pain in the stomach, joints, or side
- pain or blood with urination
- seizures
- shortness of breath

¿Qué más necesito saber?

Mientras el niño reciba tratamientos de quimioterapia, y por un período de 48 horas después de terminada, deberá ponerse guantes antes de manipular la orina, las heces, o vómitos del niño. Estos desechos se pueden tirar a las fosas sépticas y al sistema de alcantarillado sin ningún riesgo.

Si se contamina la ropa de vestir o de cama con orina, las heces, o vómito, será necesario lavarla separada de las demás prendas, en agua caliente y con detergente. Cualquier persona que vaya a manipular la ropa contaminada deberá ponerse guantes.

Los recuentos sanguíneos alcanzan su mínimo entre 1 y 2 semanas después de la administración del medicamento.

Importante: La ifosfamida se elimina del cuerpo a través de los riñones. Puede ayudarse a prevenir la irritación de la vejiga si el niño bebe una gran cantidad de líquidos. Anime al niño a que tome el doble de la cantidad normal de líquidos durante 24 horas después de recibir ifosfamida y a que orine con frecuencia.

Pueden administrarse medicamentos que reducen las náuseas y los vómitos.

Para evitar la irritación y proteger la vejiga, se administra un medicamento llamado mesna; además, se administran líquidos por vía intravenosa para expulsar la ifosfamida de la vejiga.

Con una cuidadosa higiene bucal se ayudará a evitar la aparición de llagas.

Tanto usted como el niño (si tiene suficiente edad) deben conocer los nombres de todos los medicamentos que tiene que tomar.

Comparta esta información con todas las personas que se encarguen de su cuidado.

What else do I need to know?

All caregivers should wear gloves when handling urine, stool, and vomit while your child is receiving the chemotherapy and for 48 hours afterward. Urine, stool, and vomit can be safely disposed of in septic tanks and the sewer system.

Any clothing or bed linens that are contaminated with urine, stool, or vomit should be washed separately from other laundry in hot water and detergent. Anyone handling the contaminated laundry should wear gloves.

Blood counts are lowest in 1 to 2 weeks after the medicine is given.

Important: Ifosfamide is removed from the body through the kidneys. A high fluid intake will help prevent bladder irritation. Encourage your child to drink twice the normal amount of fluids for 24 hours after ifosfamide is given. Encourage your child to urinate often.

Medicines may be given to help reduce nausea and vomiting.

To prevent bladder irritation, a medicine called mesna is given to protect the bladder, and IV fluids are given to flush the ifosfamide out of the bladder.

Good mouth care will help prevent mouth sores.

You and your child should know the names of all the medicines he or she is taking. **Share this information** with anyone involved in your child's care.

Consulte al médico, enfermero especializado o farmacéuta antes de darle al niño **cualquier** otro medicamento (ya sea recetado o no), hierbas o vitaminas.

¿Tiene más preguntas?

Este folleto sólo le ofrece información general. Si tiene alguna pregunta, consulte a la clínica de oncología o al farmacéuta.

Si desea más información acerca de cualquier tema relacionado con la salud, llame o visite la biblioteca del Centro de Recursos para la Familia (Family Resource Center), o visite nuestra página Web: www.childrensmn.org.

Check with the doctor, nurse practitioner, or pharmacist before giving **any** other prescription or non-prescription medicines, herbs, or vitamins.

Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the oncology clinic or pharmacy.

For more reading material about this and other health topics, please call or visit the Family Resource Center library, or visit our Web site: www.childrensmn.org

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
9/07 ©Copyright, Translated 11/07, review 11/11